



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 10 February 2015 — No. 55

One forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Montmorency on the following subject: *Tribute to Mr. Michel Guimond.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *We applaud Mr. Yvon Lemay's commitment.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Congratulations to the Lampron family, 2014 Farm Family.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *40th edition of the International Pee-Wee BSR tournament.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Actions interculturelles has an interest in the economic integration of the Estrie region's young women.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Tribute to Mr. Jean Faber.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 35th anniversary of the Club de ski de fond de Richmond.*
- The Member for Masson on the following subject: *Underline the CLDEM's new businesses for 2014.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Underline the 8th edition of Festi-Neige, a winter tourist event for the Laurentides region.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Mrs. Odette Bernatchez, a kind-hearted citizen.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which, on 1, 8 and 29 October as well as on 5 and 20 November 2014, heard the deputy ministers and head officers of public agencies with regard to: the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport, prescription drugs and pharmaceutical services, the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, the implementation and operation of service areas, and the Green Fund's management and financial assistance. The Committee also held deliberative meetings on 11 June, 9 and 25 September, 1, 8 and 29 October as well as on 5, 13 and 20 November 2014, regarding this mandate. The report contains 15 recommendations.

Report tabled on **4 December 2014**

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Jonquière on **5 December 2014**

The fifteen days allowed under Standing Order 94 for the consideration of this report have expired.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 13*

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (3) Bill 19
An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on
12 November 2014
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations)
tabled on **5 December 2014**
- (4) Bill 20
An Act to enact the Act to promote access to family medicine and
specialized medicine services and to amend various legislative provisions
relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November
2014**
- (5) Bill 25
An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and
recycler's licences to the president of the Office de la protection du
consommateur
Introduced by the Minister of Minister of Transport on **28 November 2014**
- (6) Bill 26
An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of
fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts
Introduced by the Minister of Minister of Justice on **3 December 2014**
- (7) Bill 27
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare
services
Introduced by the Minister of Families on **26 November 2014**
- (8) Bill 28*
An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of
4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016
Introduced by the Minister of Finance on **26 November 2014**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(9) Bill 30

An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **5 December 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(10) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(11) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(12) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(13) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(14) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(15) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(16) Bill 390

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**

(17) Bill 393

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(18) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory Order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 28**, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 (Order of reference given on 4 December 2014).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 26**, An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts (Order of reference given on 5 December 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 27**, An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services (Order of reference given on 2 December 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(33) Mr. Bonnardel (Granby) – **10 February 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Last fall, I submitted a written question to the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, concerning a recommendation submitted by the Public Protector to the Ministère de la Santé et des Services sociaux asking that the necessary legislative and regulatory modifications be made to take into account, in computing the financial contribution toward placement, the child support paid by the parent who is the support debtor to the parent who is the support creditor.

On 6 October 2014, she informed me that the Ministère recognizes the inequities in this regulatory provision and that the Public Protector's recommendation will be considered. To this end, a working group has been established to draw up an action plan.

I ask the Minister to tell me what the status of the working group's discussions is and tell me when and how she intends to address the Public Protector's recommendation. What is the specific work timeline with regard to this issue?

(34) Mr. Charette (Deux-Montagnes) – **10 February 2015**

To the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions

On 4 December 2014, I introduced Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers.

In the ensuing exchange of views, during Oral Questions and Answers on 4 December 2014, the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions stated the following: "I'll quickly note, since it was only introduced this morning, that there are perhaps certain elements about which a constitutional issue could be raised, if not challenged."

I deem it important to obtain details regarding this statement by the Minister. In the interest of transparency, could he explain the following to me, at the earliest opportunity:

- a) According to him, which sections of the Constitution Act of 1867 and of 1982 are problematic with regard to the constitutionality of Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers?
- b) For each section referred to in a), could he clarify the constitutional problems raised by Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers?

Furthermore, does he recognize the need for the Government and the opposition to work together constructively on the issue of political appointments and does he recognize that partisan appointments create instability in the senior public service, may cause political scandal and contribute to increasing public cynicism?

Does he recognize that it is high time the Government took action on this issue?

(35) Mrs. Samson (Iberville) – **10 February 2015**

To the Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language

On 26 June 2014, during the examination of the 2014-2015 estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications, the Minister of Culture and Communications confirmed that her department's objectives are an integral part of the 2012-2016 strategic plan.

The first objective appearing in this plan consists in, and I quote, "repatriating federal culture budgets, thus providing a single window approach for cultural organizations and consistency in Government action as regards creation,

production and broadcasting". The indicator for this objective is the following: repatriation of federal institutions' culture budgets, that is, the budget set aside for Québec's cultural community via three federal cultural institutions, namely: the Canada Council for the Arts, Telefilm Canada and Canadian Heritage.

I deem it important to question the Minister on this statement. In the interest of transparency, could she answer the following questions at the earliest opportunity:

- a) What actions have been undertaken to reach this objective?
- b) Are discussions currently underway with the federal Government?
- c) What deadline does the Minister intend to observe to achieve this goal?

(36) Mrs. Samson (Iberville) – **10 February 2015**

To the Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language

On 26 June 2014, during the examination of the 2014-2015 estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications, the Minister of Culture and Communications stated that she would update Québec's cultural policy, of which the latest version dates back to 1992: "And of course, the Québec Government's cultural policy, which will be tabled on 31 March 2016. And why on 31 March 2016? Because of course there will be a great number of consultations and we want to be certain that there will be very strong endorsement; we must take the time to achieve this." (*Journal des débats*, 26 June 2014).

I deem it important to question the Minister on this statement. In the interest of transparency, could she answer the following question at the earliest opportunity:

- a) When does the Minister intend to begin consultations on Québec's future cultural policy?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) Religious Fundamentalism Observer Act – *Member for Taschereau*.

(bb) An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence –
Member for Chutes-de-la-Chaudière.

(cc) An Act to reduce medication procurement costs in Québec – *Member for
Mercier*.